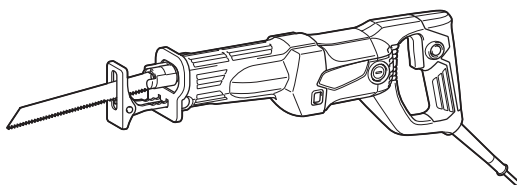
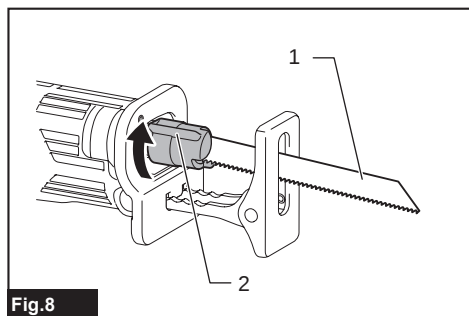
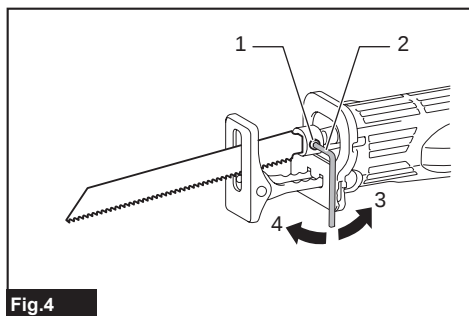
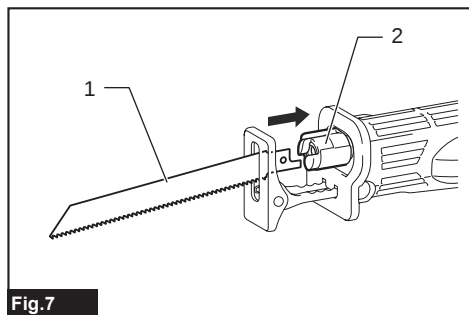
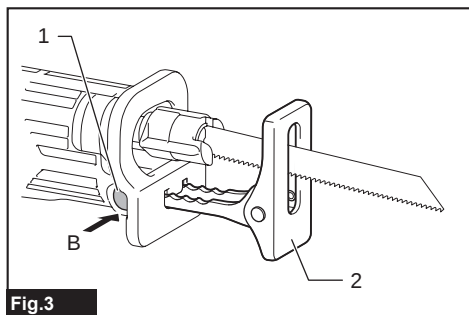
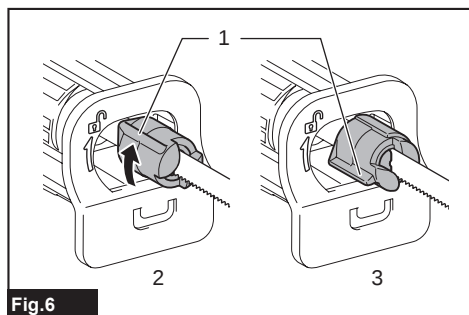
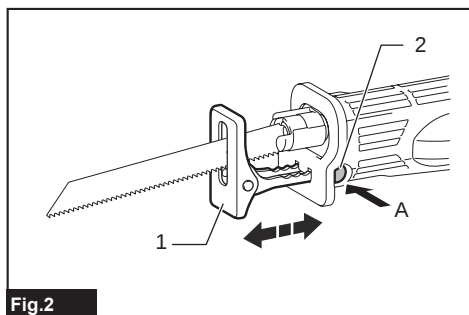
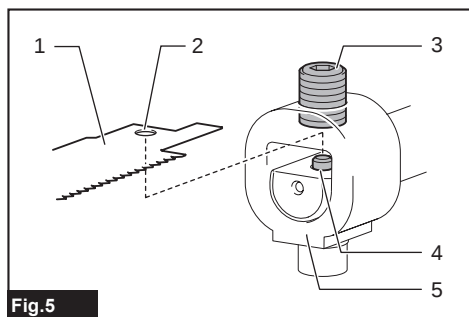
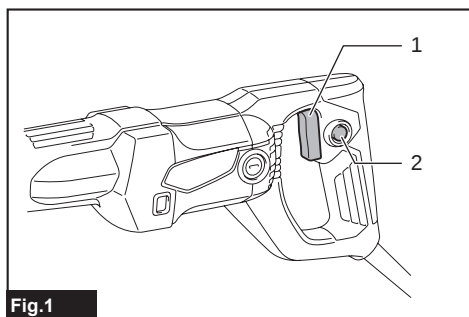


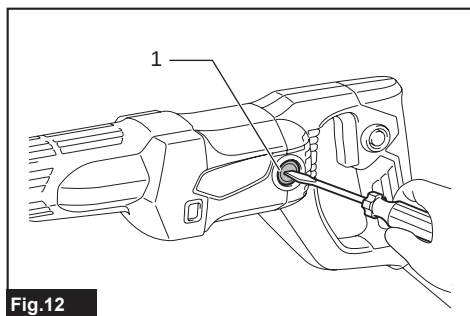
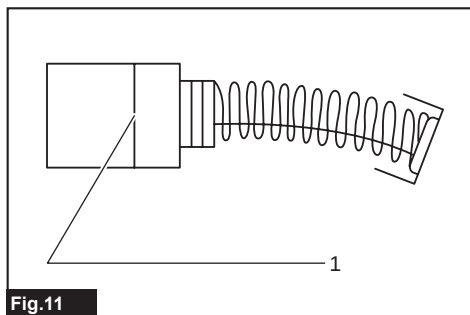
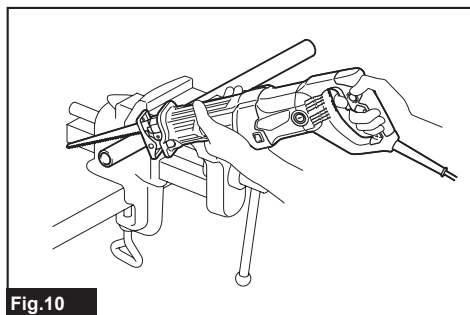
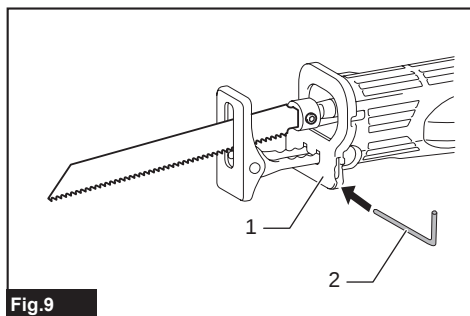


EN	Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Recipročna žaga	NAVODILA ZA UPORABO	8
SQ	Sharrë reciprokuese	MANUALI I PËRDORIMIT	12
BG	Електрически трион	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	16
HR	Pila lisičji rep	PRIRUČNIK S UPUTAMA	20
MK	Убодна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	24
SR	Повратна тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	28
RO	Ferăstrău alternativ	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	32
UK	Ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	36
RU	Сабельная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	40

M4500
M4501







SPECIFICATIONS

Model:		M4500	M4501
Length of stroke		28 mm	
Strokes per minute		0 - 2,800 min ⁻¹	
Max. cutting capacities (with 150 mm blade)	Pipe	ø130 mm	
	Wood	255 mm	
Overall length		457 mm	
Net weight		3.1 kg	3.2 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials with a strong impact. It is suitable for straight and curved cutting.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-11:

Model M4500

Sound pressure level (L_{pA}) : 91 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 99 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model M4501

Sound pressure level (L_{pA}) : 90 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 98 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-11:

Model M4500

Work mode: cutting boards

Vibration emission ($a_{h,B}$) : 19.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: cutting wooden beams

Vibration emission ($a_{h,WB}$) 22.0 m/s²

Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Model M4501

Work mode: cutting boards

Vibration emission ($a_{h,B}$) : 19.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: cutting wooden beams

Vibration emission ($a_{h,WB}$) 22.0 m/s²

Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Recipro saw safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails.** Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance around the workpiece before cutting so that the recipro saw blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Keep hands away from moving parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **Always switch off and wait for the recipro saw blade to come to a complete stop before**

removing the recipro saw blade from the workpiece.

11. **Do not touch the recipro saw blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
12. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
13. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
15. **Before operation, make sure that there is no buried object such as electric pipe, water pipe or gas pipe in the workpiece.** Otherwise, the recipro saw blade may touch them, resulting an electric shock, electrical leakage or gas leak.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠WARNING: Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

⚠WARNING: Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For tool with the lock-on switch

Country specific

For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

► **Fig.1:** 1. Switch trigger 2. Lock button (Country specific)

Adjusting the shoe

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade.

To reposition the shoe, push the shoe button in the "A" direction with a click and reposition as shown in the figure which allows you to make five-way adjustment. To secure the shoe, push the shoe button in the "B" direction with a click.

► **Fig. 2:** 1. Shoe 2. Shoe button

► **Fig. 3:** 1. Shoe button 2. Shoe

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the reciprocating saw blade

CAUTION: Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and around the blade clamp. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

For Model M4500

To install the blade, loosen the bolt on the blade clamp with the hex wrench. Insert the blade between the blade clamp and the slider so that the pin on the slider fits into the hole in the blade shank. If the pin cannot easily fit into the hole, remove the hex wrench from the screw and then try again.

After the pin fits properly into the hole, tighten the screw clockwise securely. Make sure that the blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

► **Fig. 4:** 1. Bolt 2. Hex wrench 3. Loosen 4. Tighten

► **Fig. 5:** 1. Reciprocating saw blade 2. Hole for reciprocating saw blade 3. Bolt 4. Pin 5. Blade clamp

CAUTION: If you tighten the screw without the pin on the slider fitting properly in the hole in the blade shank, the pin or the blade shank will be damaged. This may cause the blade to be extracted unexpectedly during operation.

To remove the blade, follow the installation procedure in reverse.

For Model M4501

To install the reciprocating saw blade, always make sure that the blade clamp lever (part of the blade clamp sleeve) is in released position  on the insulation cover before inserting the reciprocating saw blade. If the blade clamp lever is in fixed position, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow so that it can be locked at the released position .

► **Fig. 6:** 1. Blade clamp lever 2. Released position 3. Fixed position

Insert the reciprocating saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp sleeve rotates and fixes the reciprocating saw blade. Make sure that the reciprocating saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

► **Fig. 7:** 1. Reciprocating saw blade 2. Blade clamp sleeve

CAUTION: If you do not insert the reciprocating saw blade deep enough, the reciprocating saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

CAUTION: Keep hands and fingers away from the lever during the switching operation. Failure to do so may cause personal injuries.

To remove the reciprocating saw blade, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow fully. The reciprocating saw blade is removed and the blade clamp lever is fixed at the released position .

► **Fig. 8:** 1. Reciprocating saw blade 2. Blade clamp lever

NOTE: If you remove the reciprocating saw blade without rotating the blade clamp lever fully, the lever may not be locked in the released position . In this case, rotate the blade clamp lever fully again, then make sure that the blade clamp lever is locked at the released position .

NOTE: If the lever is positioned inside the tool, switch on the tool just a second to let the blade clamp out. Switch off and unplug the tool from the mains before working on the blade clamp lever.

Hex wrench storage

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

► **Fig. 9:** 1. Insulation cover 2. Hex wrench

OPERATION

CAUTION: Always hold the tool firmly with one hand on insulation cover and the other on the switch handle.

CAUTION: Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.

CAUTION: Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.

CAUTION: Be sure to always wear suitable eye protection which complies with current national standards.

CAUTION: Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the reciprocating saw blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot

groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

► Fig.10

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

► Fig.11: 1. Limit mark

Check the carbon brushes regularly.

Replace them when they wear down to the limit mark.

Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

1. Use a screwdriver to remove the brush holder caps.
2. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

► Fig.12: 1. Brush holder cap

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		M4500	M4501
Dolžina hoda		28 mm	
Hodi na minuto		0 - 2.800 min ⁻¹	
Največja zmogljivost rezanja (z rezilom 150 mm)	Cev	ø130 mm	
	Les	255 mm	
Celotna dolžina		457 mm	
Neto teža		3,1 kg	3,2 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2014

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za žaganje lesa, plastike in železnih materialov.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi v vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-2-11:

Model M4500

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 91 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 99 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model M4501

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 90 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 98 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841-2-11:

Model M4500

Delovni način: rezanje plošč

Emisije vibracij ($a_{h,B}$): 19,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: rezanje lesenih tramov

Emisije vibracij ($a_{h,WB}$): 22,0 m/s²

Odstopanje (K): 2,0 m/s²

Model M4501

Delovni način: rezanje plošč

Emisije vibracij ($a_{h,B}$): 19,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: rezanje lesenih tramov

Emisije vibracij ($a_{h,WB}$): 22,0 m/s²

Odstopanje (K): 2,0 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priložila temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za uporabo reciprocne žage

1. Če obstaja nevarnost, da bi z električnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
2. Uporabljajte sponke ali druge praktične načine za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno podlago. Če držite obdelovanca z roko ali ga naslanjate na telo, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
3. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
4. Izogibajte se rezanju žebeljev. Preglejte obdelovanca, če so v njem žebelji, in jih pred delom odstranite.
5. Ne režite prevelikih obdelovancev.
6. Pred rezanjem preverite ustrezen prostor okrog obdelovanca, tako da rezilo sabljaste žage ne bo udarilo ob tla, delovni pult itd.
7. Trdno držite orodje.
8. Ne približujte rok premikajočim se delom.
9. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.

10. Orodje vedno izključite in počakajte, da se rezilo sabljaste žage popolnoma ustavi, preden ga odstranite iz obdelovanca.
11. Neposredno po končani obdelavi se ne dotikajte rezila sabljaste žage ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in se lahko z njima opečete.
12. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.
13. Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/respirator za material in uporabo.
14. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
15. Pred uporabo zagotovite, da v obdelovancu ni zakopanega predmeta, npr. električne napeljave, vodovodnih cevi ali plinskih cevi. Sicer se jih lahko rezilo sabljaste žage dotakne, zaradi česar nastane električni udar, uhljavi tok ali uhljanje plina.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR: Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve orodja se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

Delovanje stikala

⚠ OPOZORILO: Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

⚠ OPOZORILO: Stikalo lahko zaklenete v položaju za vklop „ON“ za lažje upravljanje med podaljšano uporabo. Bodite previdni pri zaklepanju orodja v položaju za vklop „ON“ in dobro držite orodje.

Za zagon orodja pritisnite sprožilec. Z močnejšim pritiskom na sprožilec se poveča hitrost orodja. Za zaustavitev spustite sprožilec.

Za orodje z zaporo položaja VKLOP

Ovisno od države

Za neprekinjeno delovanje povlecite sprožilno stikalo, pritisnite gumb za zaklep, nato pa spustite sprožilno stikalo. Za izklop neprekinjenega delovanja pritisnite sprožilno stikalo do konca in ga spustite.

► **SI.1:** 1. Sprožilno stikalo 2. Gumb za zaklep (odvisno od države)

Prilaganje vodilnega drsnika

Ko se rezilo na določenem delu obrabi, lahko spremenite položaj vodilnega drsnika in režete naprej z ostrim, neobrabilnim delom rezila. S tem lahko podaljšate uporabno dobo rezila.

Za nastavljanje vodilnega drsnika pritisnite gumb vodilnega drsnika v smeri „A“, da se zaskoči, kot je prikazano na sliki. Nato lahko vodilni drsnik premaknete v enega od petih zaskočnih položajev. Da vodilni drsnik pritrdite v izbranem položaju, pritisnite gumb vodilnega drsnika v smeri „B“ do zaskočnega položaja.

► **SI.2:** 1. Vodilni drsnik 2. Gumb vodilnega drsnika

► **SI.3:** 1. Gumb vodilnega drsnika 2. Vodilni drsnik

MONTAŽA

⚠ POZOR: Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev rezila sabljuste žage

⚠ POZOR: Z rezila in predela okoli vpenjalnika rezila redno odstranjujte spriete ostružke ali tujke. V nasprotnem primeru lahko pride do nezahtostne zategnenosti rezila in posledično do hude telesne poškodbe.

Za model M4500

Pri vstavljanju rezila žage najprej z inbus ključem odvijte sornik na vpenjalu rezila. Vstavite rezilo med vpenjalo rezila in drsnik, tako da se zatič na drsniku prilega v odprtino na držalu rezila. Če se zatič ne prilega enostavno v odprtino, odstranite inbus ključ iz vijaka in poskusite znova.

Ko se zatič pravilno prilega v odprtino, trdno zategnite vijak v smeri urnega kazalca. S poskusnim potegom rezila žage se prepričajte, da rezila ni mogoče izvleči.

► **SI.4:** 1. Sornik 2. Inbus ključ 3. Popustite 4. Zategnite

► **SI.5:** 1. Rezilo sabljuste žage 2. Odprtina za rezilo sabljuste žage 3. Sornik 4. Zatič 5. Vpenjalo rezila žage

⚠ POZOR: Če zategnete vijak v držalo rezila brez ustrezno prilagajajočega se zatiča na drsniku, se bo zatič ali držalo rezila poškodovalo. Zaradi tega se lahko rezilo nepričakovano sname med delovanjem.

Za odstranjevanje rezila izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

Za model M4501

Pri nameščanju rezila sabljuste žage se pred vstavljanjem rezila vedno prepričajte, da je vpenjalna ročica rezila žage (del vpenjala rezila) na izolacijskem pokrovu v sproščenem položaju . Če je vpenjalna ročica rezila žage v zaskočenem položaju, jo obrnite v smeri puščice, da jo lahko zaklenete v sproščenem položaju .

► **SI.6:** 1. Vpenjalna ročica rezila žage 2. Sproščeni

položaj 3. Zaskočni položaj

List sabljuste žage vstavite v vpenjalo in ga potisnite do konca. Vpenjalo lista žage obrne in pritrdi list sabljuste žage. S poskusnim potegom lista sabljuste žage se prepričajte, da je ta ustrezno zaskočen.

► **SI.7:** 1. List sabljuste žage 2. Vpenjalo lista žage

⚠ POZOR: Če list sabljuste ni vstavljen dovolj globoko, lahko med delovanjem nenadoma izpade iz žage. To je lahko izjemno nevarno.

⚠ POZOR: Ne segajte z rokami v območje vpenjalne ročice, ko je orodje vklopljeno, saj lahko pride do telesnih poškodb.

Za odstranjevanje rezila sabljuste žage do konca obrnite vpenjalno ročico rezila žage v smeri, ki jo označuje puščica. Rezilo sabljuste žage je tako odstranjeno in vpenjalna ročica rezila žage je pritrdjena v sproščenem položaju .

► **SI.8:** 1. Rezilo sabljuste žage 2. Vpenjalna ročica rezila žage

OPOMBA: Če odstranite rezilo sabljuste žage, ne da bi vpenjalno ročico obrnili vse do naslona, ročice morda ne bo mogoče fiksirati v sproščenem položaju . V tem primeru vpenjalno ročico znova obrnite do naslona in se prepričajte, ali je vpenjalna ročica fiksirana v sproščenem položaju .

OPOMBA: Če je vpenjalna ročica v notranjosti orodja, orodje samo za hip vklopite, da bo rezilo žage izstopilo, kot je prikazano na sliki. Pred nameščanjem ali odstranjevanjem rezila sabljuste žage z orodja odstranite baterijski vložek.

Shranjevanje inbus ključa

Ko inbus ključa ne uporabljate, ga shranite, kot je prikazano na sliki, da ga ne izgubite.

► **SI.9:** 1. Izolacijski pokrov 2. Inbus ključ

UPRAVLJANJE

⚠ POZOR: Orodje vedno trdno držite z eno roko za izolacijski pokrov in z drugo za ročaj s stikalom.

⚠ POZOR: Med uporabo mora biti vodilni drsnik ves čas v trdnem stiku z obdelovancem. Če vodilni drsnik odstranite ali med žaganjem izgubi stik z obdelovancem, lahko pride do vibracij in nevarnega zloma rezila.

⚠ POZOR: Pri rezanju kovin vedno nosite rokavice za zaščito pred letečimi, vročimi kovinskimi ostružki.

⚠ POZOR: Prav tako uporabljajte zaščito za oči v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

⚠ POZOR: Pri rezanju kovin uporabljajte primerno hladilno tekočino (rezilno olje). V nasprotnem primeru lahko pride do predčasne obrabe rezila.

Vodilni drsnik trdno pritisnite ob obdelovanca. Pazite, da

se stroj ne odbija. Približajte list sabljaste žage k obdelovancu tako, da se rahlo dotika površine obdelovanca. Začetni rez naredite z nizko hitrostjo rezanja. Nato hitrost rezanja počasi povečajte.

► **SI.10**

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

Menjava karbonskih krtačk

► **SI.11:** 1. Mejna označba

Karbonski krtački preverjajte redno.

Ko sta obrabljeni do mejne označbe, ju zamenjajte.

Karbonski krtački morata biti čisti, da lahko neovirano zdrsne v držali. Zamenjajte obe karbonski krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki karbonski krtački.

1. Z izvijačem odstranite pokrova držal krtačk.
2. Izvlecite izrabljeni karbonski krtački, namestite novi in privijte oba pokrova držal krtačk.

► **SI.12:** 1. Pokrov držala krtačk

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

SPECIFIKIMET

Modeli:		M4500	M4501
Gjatësia e goditjes		28 mm	
Goditje në minutë		0 - 2 800 min ⁻¹	
Kapaciteti maks. i prerjes (me disk 150 mm)	Tub	ø130 mm	
	Dru	255 mm	
Gjatësia totale		457 mm	
Pesha neto		3,1 kg	3,2 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas Procedurës EPTA 01/2014

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për sharrimin e drurit, plastikës dhe materialeve të hekurta.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një furnizim me energjie me të njëjtin tension të treguar në plakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-11:

- Modeli M4500**
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 91 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 99 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)
- Modeli M4501**
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 90 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 98 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-11:

- Modeli M4500**
Regjimi i punës: prerja e dërrasave
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,B}$) : 19,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²
Regjimi i punës: prerja e trarëve prej druri
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,WB}$) 22,0 m/s²
Pasiguria (K): 2,0 m/s²
- Modeli M4501**
Regjimi i punës: prerja e dërrasave
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,B}$) : 19,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²
Regjimi i punës: prerja e trarëve prej druri
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,WB}$) 22,0 m/s²
Pasiguria (K): 2,0 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “vegël elektrike” në paralajmërimi i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e sharrës reciproke

1. Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet kapëse të izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të prekë tela të fshehura ose kordonin e vet. Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
2. Përdorni morseta ose ndonjë mënyrë tjetër praktike për ta siguruar dhe për ta mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme. Mbajta e materialit me dorë ose përkundrejt trupit tuaj e lë atë të paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
3. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
4. Shmangni prerjen e gozhdëve. Kontrolloni materialin e punës për gozhdë dhe hiqini ato përpara se të punoni.
5. Mos prisni materiale të mëdha pune.
6. Kontrolloni për hapësirë të duhur rreth materialit të punës përpara se të prisni, në mënyrë që fleta e sharrës reciproke të mos godasë dyshemenë, tavolinën e punës etj.
7. Mbajeni veglën fort.

8. Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
9. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoren veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
10. Gjithmonë fikeni veglën dhe prisni që fleta e sharrës reciproke të ndalojë plotësisht përpara se ta hiqni nga materiali i punës.
11. Mos e prekni fletën e sharrës reciproke apo materialin e punës menjëherë pas punës; mund të jenë shumë të nxehtë dhe mund t'ju djegin lëkurën.
12. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
13. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/ respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.
14. Disa materiale përbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndëqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
15. Përpara përdorimit, sigurohuni që në materialin e punës nuk ka objekte të futura, si p.sh. tuba elektrikë, tuba uji ose gazi. Përndryshe, fleta e sharrës reciproke mund të bjerë në kontakt me to, duke rezultuar në goditje elektrike, humbje energjike dhe rrjedhje gazi.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

▲PARALAJMËRIM: Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza e çelësit është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin “FIKUR” kur lëshohet.

▲PARALAJMËRIM: Çelësi mund të bllokohet në pozicionin “NDEZUR” për lehtësi të përdoruesit gjatë përdorimit të zgjatur. Bëni kujdes kur bllokoni veglën në pozicionin “NDEZUR” dhe shtrëngojeni mirë veglën.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet me rritjen e trysnisë në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta ndaluar.

Për veglat me çelës bllokimi

Sipas shtetit

Për punë të vazhdueshme, tërhiqni këmbëzën e çelësit, shtypni butonin e bllokimit dhe më pas lëshoni këmbëzën e çelësit. Për ta hequr veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht këmbëzën e çelësit dhe pastaj lëshojeni.

► **Fig.1:** 1. Këmbëza e çelësit 2. Butoni i kyçjes (sipas shtetit)

Rregullimi i ferrotës

Kur fleta humbet efikasitetin në prerje diku në skajin e tij prerës, ripoziononi ferrotën për të përdorur një pjesë të mprehtë, të papërdorur të skajit prerës. Kjo do të ndihmojë në rritjen e jetëgjatësisë së fletës.

Për të ripozionuar ferrotën, shtyni butonin e ferrotës në pozicionin "A" me një kërcitje të vogël dhe ripozionojeni siç tregohet në figurë, gjë e cila ju lejon të bëni një rregullim në pesë mënyra. Për të siguruar ferrotën, shtyni butonin e ferrotës në drejtimin "B" me një kërcitje.

► **Fig.2:** 1. Ferrota 2. Butoni i ferrotës

► **Fig.3:** 1. Butoni i ferrotës 2. Ferrota

MONTIMI

▲KUJDES: Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e diskut të sharrës reciproke

▲KUJDES: Gjithmonë pastroni të gjitha ashklat ose mbetjet e huaja që futen në disk dhe rreth shtrënguesit të diskut. Moskryerja e këtij veprimi mund të rezultojë në shtrëngimin e pamjaftueshëm të tehut duke çuar në lëndim të rëndë trupor.

Për modelin M4500

Për të instaluar fletën, lironi bulonin në shtrënguesin e fletës me një çelës heksagonal. Futni fletën ndërmjet shtrënguesit të fletës dhe rrëshqitësit në mënyrë të tillë që kunji në rrëshqitës të futet në vrimën e boshtit të fletës. Nëse kunji nuk futet në vrimë me lehtësi, hiqeni çelësin heksagonal nga buloni dhe provojeni sërish. Pasi kunji të jetë futur siç duhet në vrimë, shtrëngojeni bulonin fort në drejtim të akrepave të orës. Sigurohuni që fleta e sharrës të mos hiqet edhe nëse mundoheni ta hiqni.

► **Fig.4:** 1. Buloni 2. Çelësi heksagonal 3. Lirimi 4. Shtrëngimi

► **Fig.5:** 1. Fleta e sharrës reciproke 2. Vrima për fletën e shkarrës reciproke 3. Buloni 4. Kunji 5. Shtrënguesi i fletës

▲KUJDES: Nëse e shtrëngoni bulonin edhe pse kunji i rrëshqitësit nuk është futur siç duhet në vrimën e boshtit të fletës, kunji ose boshti i fletës do të dëmtohen. Kjo mund të bëjë që fleta të dalë papritur gjatë punës.

Për ta hequr fletën, ndiqni procedurën e kundërt të instalimit.

Për modelin M4501

Për të instaluar fletën e sharrës reciproke, sigurohuni gjithmonë që leva e shtrënguesit të fletës (pjesë e manikotës së shtrënguesit të fletës) të jetë në pozicionin e liruar  në kapakun e izolimit përpara se të fusni fletën e sharrës reciproke. Nëse leva e shtrënguesit të fletës është në pozicion të palëvizshëm, rrotulloni levën e shtrënguesit të fletës në drejtim të shigjetës në mënyrë që të bllokohet në pozicionin e liruar .

► **Fig.6:** 1. Leva e shtrënguesit të fletës 2. Pozicioni i liruar 3. Pozicioni fiks

Futni diskun e sharrës reciproke në shtrënguesin e diskut deri në fund. Manikota e shtrënguesit të diskut rrotullohet dhe fikson diskun e sharrës reciproke. Sigurohuni që disku i sharrës reciproke të mos hiqet edhe nëse mundoheni ta hiqni.

► **Fig.7:** 1. Disku i sharrës me lëvizje reciproke 2. Manikota e shtrënguesit të diskut

▲KUJDES: Nëse nuk e futni diskun e sharrës reciproke aq thellë sa duhet, disku i sharrës mund të dalë në mënyrë të papritur gjatë punës. Kjo mund të jetë tejet e rrezikshme.

▲KUJDES: Mbajini duart dhe gishtat larg levës gjatë operacionit të ndezjes. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë lëndim personal.

Për të hequr fletën e sharrës reciproke, rrethoni levën e shtrënguesit të fletës plotësisht në drejtimin e shigjetës. Fleta e sharrës reciproke hiqet dhe leva e shtrënguesit të fletës fiksohet në pozicionin e liruar .

► **Fig.8:** 1. Fleta e sharrës reciproke 2. Leva e shtrënguesit të fletës

SHËNIM: Nëse lëvizni diskun e sharrës reciproke pa rrotulluar plotësisht nivelin e shtrënguesit të tehut, leva nuk mund të bllokohet në pozicionin e liruar . Në këtë rast rrotulloni sërish deri në fund levën e shtrënguesit të diskut më pas sigurohuni që leva e shtrënguesit të diskut bllokohet në pozicionin e liruar .

SHËNIM: Nëse leva e shtrënguesit të diskut pozicionohet brenda veglës, ndizni veglën vetëm një sekondë që të nxirri diskun siç tregohet në figurë. Hiqni kutinë e baterisë nga vegla përpara instalimit ose heqjes së diskut të sharrës reciproke.

Ruajtja e çelësit heksagonal

Kur nuk e keni në përdorim, çelësin heksagonal ruajeni siç tregohet në figurë që mos t'ju humbë.

► **Fig.9:** 1. Kapaku i izolimit 2. Çelësi heksagonal

PËRDORIMI

⚠KUJDES: Mbajeni veglën gjithmonë mirë me një rën dorë në kapakun e izolimit dhe me tjetrën në dorezën e çelësit.

⚠KUJDES: Gjithmonë shtypeni ferrotën fort kundër materialit gjatë punës. Nëse ferrota hiqet ose mbahet larg materialit gjatë punës, do të shkaktohen dridhje dhe/ose lëvizje të mëdha, duke bërë që tehu të thyhet e të krijojë rrezik.

⚠KUJDES: Gjithmonë vini doreza për të mbrojtur duart tuaja nga ashkla fluturuese të nxehta gjatë prerjes së metalit.

⚠KUJDES: Sigurohuni që të vishni gjithmonë mbrojtje të përshtatshme për sytë që është në pajtim me standardet aktuale kombëtare.

⚠KUJDES: Përdorni gjithmonë një ftohës të përshtatshëm (vaj prerjeje) kur prisni metal. Moskryerja e këtij veprimi do të shkaktojë konsumim të parakohshëm të diskut.

Shtypni ferrotën fort kundrejt materialit të punës. Mos e lejonit veglën të lëvizë. Vëreni diskun e sharrës reciproke/harkore në kontakt të lehtë me materialin e punës. Në fillim bëni një kanal pilot në shpejtësi më të ulët. Më pas përdorni shpejtësi më të lartë për të vazhduar prerjen.

► Fig.10

MIRËMBAJTJA

⚠KUJDES: Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

► Fig.11: 1. Shenja e kufizimit

Kontrollojini rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini ato kur të konsumohen deri në shenjen e kufizimit. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirish në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

1. Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të furçave.

2. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të reja dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të karbonçinave.

► Fig.12: 1. Kapaku i karbonçinës

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		M4500	M4501
Работен ход		28 мм	
Работни движения в минута		0 - 2 800 мин ⁻¹	
Макс. размери на рязане (с режещ диск 150 мм)	Тръба	ø130 мм	
	Дърво	255 мм	
Обща дължина		457 мм	
Нето тегло		3,1 кг	3,2 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2014

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмаса и черни метали.

Захранване

Инструментът трябва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-2-11:

Модел M4500

Ниво на звуково налягане (L_{pA}) : 91 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}) : 99 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел M4501

Ниво на звуково налягане (L_{pA}) : 90 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}) : 98 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-11:

Модел M4500

Работен режим: рязане на дъски

Ниво на вибрациите ($a_{h,b}$) : 19,5 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Работен режим: рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ($a_{h,wb}$) 22,0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 2,0 м/с²

Модел M4501

Работен режим: рязане на дъски

Ниво на вибрациите ($a_{h,b}$) : 19,5 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Работен режим: рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ($a_{h,wb}$) 22,0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 2,0 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с електрически трион

1. Когато има опасност режещата принадлежност да допре в скрити кабели или в собствения захранващ кабел, дръжте електрическият инструмент за изолираните и повърхности за хващане. Ако режещата принадлежност докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да „удари“ работещия.
2. Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност. Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
3. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.
4. Не режете гвоздеи. Огледайте обработвания детайл за гвоздеи и ги махнете, преди да

пристъпите към работа.

5. Не режете прекалено големи детайли.
6. Проверете дали има достатъчно свободно пространство около детайла, преди да го режете, тъй че ножът за трион да не удари в пода, в тегзяха и т.н.
7. Дръжте инструмента здраво.
8. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
9. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
10. Изключете инструментa и изчакайте ножът за трион да спре да се движи напълно, преди да го извадите от обработвания детайл.
11. Не докосвайте ножа за трион или обработвания детайл непосредствено след работа, защото е възможно да са много горещи и да изгорят кожата ви.
12. Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.
13. Винаги ползвайте маска за прах или дишателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.
14. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
15. Преди работа се уверете, че в работния детайл няма скрит обект, като трябва за електрическа инсталация, трябва за водопровод или трябва за газ. В противен случай ножът за трион може да влезе в контакт с тях, което ще доведе до електрически удар, токова утечка или изтичане на газ.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функция на инструмента.

Включване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Превключвателят може да се заключва в положение "ON" (Вкл.) за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента в положение "ON" (Вкл.) и продължавайте да го държите здраво.

За да включите инструмента, трябва само да натиснете пусковия прекъсвач. Обратите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За инструмент с прекъсвач за блокиране

Зависи от държавата

За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, задействайте блокиращия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач. За да изключите инструмента от блокираното състояние, натиснете докрай пусковия прекъсвач и след това го отпуснете.

► **Фиг.1:** 1. Пусков прекъсвач 2. Бутон за заключване (специфичен за държавата)

Регулиране на опората

Когато ножът започне да губи режещата си ефективност на едно място от острието му, преместете опората, за да използвате остра, неупотребявана част от острието. Това ще помогне за удължаване на експлоатационния срок на ножа.

За да преместите опората, натиснете бутон за застопоряване в посока „А“ с щракване и преместете, както е показано на фигурата, което позволява регулировка на пет степени. За да застопорите опората, натиснете бутон в посока „В“ с щракване.

► **Фиг.2:** 1. Опора 2. Бутон на опората

► **Фиг.3:** 1. Бутон на опората 2. Опора

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате някакви работи по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.

Монтаж или демонтаж на ножа за трион

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги почиствайте всички стружки или чужди частици, полепнали по ножа и около скобата на ножа. В противен случай това може да доведе до недостатъчно затягане на ножа и в резултат до сериозно нараняване.

За модел M4500

За да монтирате ножа, разхлабете болта на скобата за затягане на ножа с помощта на шестостенен ключ. Въмъкнете ножа между скобата на ножа и плъзгача, така че щифтът върху плъзгача да влезе в отвора в опашката на ножа. Ако щифтът не може лесно да влезе в отвора, извадете шестограмния ключ от винта и опитайте отново.

След като щифтът влезе правилно в отвора, затегнете здраво винта по посока на часовниковата стрелка. Убедете се, че ножът не може да излезе дори ако се опитате да го издърпате.

► **Фиг.4:** 1. Болт 2. Шестостенен ключ
3. Разхлабване 4. Затягане

► **Фиг.5:** 1. Нож за триона 2. Отвор за нож за трион
3. Болт 4. Щифт 5. Скоба на ножа

⚠ ВНИМАНИЕ: Ако затегнете винта без щифта на плъзгача да е влязъл правилно в отвора на опашката на ножа, щифтът или опашката на ножа ще се повредят. Това може да доведе до неочаквано изпадане на ножа по време на работа.

За да демонтирате ножа, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

За модел M4501

За монтиране на ножа за трион винаги проверявайте дали лостът за затягане на скобата на ножа (част от втулката на скобата на ножа) е в отключено положение  върху изолационния капак, преди да поставите ножа за триона. Ако лостът на скобата за ножа е във заключена позиция, го завъртете по посока на стрелката, така че да може да се фиксира в отключено положение .

► **Фиг.6:** 1. Лост на скобата на ножа 2. Отключено положение 3. Заключено положение

Вкарайте до упор ножа на триона в скобата на държача. Втулката на скобата на държача се върти и затяга ножа на триона. Убедете се, че ножът на триона не може да бъде изваден дори ако се опитате да го издърпате.

► **Фиг.7:** 1. Нож за триона 2. Втулка за затягане на ножа

⚠ ВНИМАНИЕ: Ако не сте поставили ножа на триона достатъчно дълбоко, по време на работа ножът може да бъде изхвърлен неочаквано. Това може да е изключително опасно.

⚠ ВНИМАНИЕ: По време на включване дръжте ръцете и пръстите си далеч от лоста. В противен случай може да се нараните.

За да демонтирате ножа за триона, завъртете лоста

на скобата на ножа напълно по посока на стрелката. Ножът за триона се изважда, а лостът на скобата на ножа се фиксира в отключено положение .

► **Фиг.8:** 1. Нож за триона 2. Лост на скобата на ножа

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако извадите ножа за трион, без да завъртите лоста на скобата на ножа докрай, лостът може да не се фиксира в отключена позиция . В такъв случай завъртете отново лоста на скобата на ножа докрай, след което проверете дали лостът на скобата на ножа е фиксиран в отключена позиция .

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако лостът на скобата на ножа е поставен вътре в инструмента, включете за секунда инструмента, за да позволите на ножа да излезе, както е показано на фигурата. Отстранете акумулаторната батерия от инструмента, преди да монтирате или премахнете ножа за трион.

Съхранение на шестостенния ключ

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото, показано на фигурата.

► **Фиг.9:** 1. Изолационен капак 2. Шестостенен ключ

Експлоатация

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги дръжте инструмента здраво с едната ръка върху изолационния капак, а с другата върху ръкохватката с превключвателя.

⚠ВНИМАНИЕ: По време на работа винаги притискайте плътно опората към обработвания детайл. Ако по време на работа опората бъде премахната или се намира далеч от работното изделие, ще възникне силна вибрация и/или огъване, което може да предизвика опасно счупване на ножа.

⚠ВНИМАНИЕ: При рязане на метал винаги носете ръкавици, за да предпазвате ръцете си от летящи горещи стружки.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте подходящо оборудване за защита на очите, съответстващо на текущите национални стандарти.

⚠ВНИМАНИЕ: При рязане на метал винаги използвайте подходяща охлаждаща течност (масло за металорежещи машини). Неспазването на това изискване ще причини преждевременно износване на ножа.

Натиснете плътно опората към обработвания детайл. Не допускате отскачане на инструмента. Осъществете контакт на ножа на триона с обработвания детайл без прекомерен натиск. Първо напразно водещ канал, като използвате по-ниска скорост. След това използвайте по-висока скорост, за да продължите рязането.

► **Фиг.10**

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от прекъсвача и от контакта преди извършване на проверка или поддръжка на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на графитните четки

► **Фиг.11:** 1. Ограничителен знак

Проверявайте редовно графитните четки. Сменяйте ги, когато се износят до ограничителния знак. Поддържайте графитните четки чисти и да се движат свободно в държачите. Двете графитни четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични графитни четки.

1. С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържачите.
2. Извадете износените графитни четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържачите.

► **Фиг.12:** 1. Капачка на четкодържач

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

SPECIFIKACIJE

Model:		M4500	M4501
Dužina zamaha		28 mm	
Zamaha po minuti		0 - 2.800 min ⁻¹	
Maks. kapacitet rezanja (za list pile od 150 mm)	Cijev	Ø130 mm	
	Drvo	255 mm	
Ukupna dužina		457 mm	
Neto težina		3,1 kg	3,2 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina prema postupku EPTA 01/2014

Namjena

Alat je namijenjen za piljenje drvenih, plastičnih i željeznih materijala.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Dvostruko su izolirani pa se mogu rabiti i iz utičnica bez uzemnog užeta.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-11:

Model M4500

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 91 dB (A)
 Razina snage zvuka (L_{WA}) : 99 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model M4501

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 90 dB (A)
 Razina snage zvuka (L_{WA}) : 98 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-11:

Model M4500

Način rada: rezanje daski
 Emisija vibracija ($a_{h, B}$): 19,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²
 Način rada: rezanje drvenih greda
 Emisija vibracija ($a_{h, WB}$) 22,0 m/s²
 Neodređenost (K): 2,0 m/s²

Model M4501

Način rada: rezanje daski
 Emisija vibracija ($a_{h, B}$): 19,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²
 Način rada: rezanje drvenih greda
 Emisija vibracija ($a_{h, WB}$) 22,0 m/s²
 Neodređenost (K): 2,0 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠️UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za pilu lisičji rep

1. Držite električni ručni alat za izolirane ruko- hvate kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili vlastitim kablom. Rezni dodatak koji dođe u doticaj s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.
2. Koristite stezaljke ili drugi praktičan način za osiguravanje i učvršćivanje izratka na stabilnoj platformi. Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
3. Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
4. Izbjegavajte rezanje čavala. Prije rada provjerite ima li u izratku bilo kakvih čavala i uklonite ih prije rada.
5. Nemojte rezati prevelike izratke.
6. Prije rezanja provjerite razmak oko izratka tako da list pile lisičji rep ne udara u tlo, radni stol i slično.
7. Čvrsto držite alat.
8. Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.
9. Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
10. Prije uklanjanja lista pile lisičji rep iz izratka

uvijek isključite alat i pričekajte da se list pile lisičji rep u potpunosti zaustavi.

11. Ne dodirujte list pile lisičji rep i izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.
12. Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja ako to nije potrebno.
13. Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/ respirator za materijal s kojim radite i namjenu.
14. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
15. Prije početka rada provjerite da u izratku nema ukopanih predmeta kao što je električna cijev, cijev za vodu ili plinska cijev. U protivnom, list pile lisičji rep bi ih mogao dodirnuti što bi dovelo do strujnog udara, curenja struje ili curenja plina.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠️OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i je li kabel iskopčan.

Uključivanje i isključivanje

⚠️UPOZORENJE: Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno/ isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF“ nakon otpuštanja.

⚠️UPOZORENJE: Sklopka se može zaključiti u položaj „ON“ da bi korisniku bilo udobnije koristiti alat tijekom duljeg vremena. Budite oprezni kada zaključavate alat u položaj „ON“ i cijelo ga vrijeme čvrsto držite.

Da biste pokrenuli alat, jednostavno povucite uključno/ isključnu sklopku. Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Zaustavite ga otpuštanjem uključno/isključne sklopke.

Za alat sa sklopkom za blokadu

Ovisno o državi

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu te potom otpustite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja povucite uključno/isključnu sklopku do kraja, a zatim je otpustite.

► **SI.1:** 1. Uključno/isključna sklopka 2. Gumb za blokadu (ovisno o zemlji)

Prilagođavanje papučice

Kad list gubi učinkovitost rezanja na jednom mjestu uz rezni rub, premjestite papučicu da biste iskoristili oštri, neiskorišteni dio reznog ruba. Na taj će se način produžiti radni vijek pile.

Za promjenu položaja papučice gurnite papučicu u smjeru „A“ klikom i postavite je u položaj prikazan na slici koji inače omogućuje da napravite prilagodbu u pet položaja. Za pričvršćivanje papučice pritisnite gumb na papučici u smjeru „B“ jednim klikom.

► **SI.2:** 1. Papučica 2. Gumb papučice

► **SI.3:** 1. Gumb papučice 2. Papučica

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije svakog zahvata alat obavezno isključite, a priključni kabel iskopčajte iz utičnice.

Postavljanje ili uklanjanje lista pile lisičji rep

⚠OPREZ: Uvijek očistite sve krhotine ili strana tijela koja se zalijepe za list i/ili držač lista. Ako to ne učinite, može doći do nedovoljnog zatezanja oštrice, što može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Za model M4500

Kako biste ugradili list, imbus ključem otpustite vijak na stezaljci lista. Ubacite list između stezaljke lista i klizača tako da zatik na klizaču uliježe u rupu na držaču lista. Ako zatik ne uliježe glatko u rupu, uklonite imbus ključ iz vijka i pokušajte ponovo.

Nakon što zatik ispravno ulegne u rupu, čvrsto pritegnite vijak u smjeru kazaljke na satu. List pile ne bi smio izaći čak i ako ga pokušate izvući.

► **SI.4:** 1. Vijak 2. Imbus ključ 3. Otpuštanje 4. Zatezanje

► **SI.5:** 1. List pile lisičji rep 2. Otvor lista pile lisičji rep 3. Vijak 4. Klin 5. Stezaljka lista

⚠OPREZ: Pritegnete li vijak, a da zatik na klizaču nije precizno sjeo u rupu na držaču lista, oštećen će se ili zatik ili držač lista. To može dovesti do toga da se list iznenada odvoji tijekom rada.

Da biste uklonili list, primijenite obrnuti redoslijed instalacije.

Za model M4501

Za postavljanje lista pile lisičji rep ručica stezaljke lista (dio steznog rukavca lista) mora biti u otpuštenom položaju  na izolacijskom poklopcu prije umetanja lista pile lisičji rep. Ako je ručica stezaljke lista u fiksnom položaju, zakrenite ručicu stezaljke lista u smjeru strelice tako da se može blokirati u otpuštenom položaju .

► **SI.6:** 1. Ručica stezaljke lista 2. Otpušteni položaj 3. Fiksni položaj

Umetnite list pile lisičji rep u pinolu držača lista što dalje. Pinola držača lista rotira se i fiksira list pile. List pile

lisičji rep ne bi smio izaći čak i ako ga pokušate izvući.

► **SI.7:** 1. List pile lisičji rep 2. Pinola držača lista

⚠OPREZ: Ako ne umetnete list pile lisičji rep dovoljno duboko, može doći do neočekivanog izbacivanja tijekom rada. To može biti vrlo opasno.

⚠OPREZ: Držite ruke i prste podalje od poluge tijekom uključivanja i isključivanja uređaja. U protivnom može doći do tjelesnih ozljeda.

Za uklanjanje lista pile lisičji rep zakrenite ručicu stezaljke lista u smjeru strelice do kraja. List pile lisičji rep se uklanja, a ručica stezaljke lista fiksira se u otpuštenom položaju .

► **SI.8:** 1. List pile lisičji rep 2. Ručica stezaljke lista

NAPOMENA: Ako list pile lisičji rep uklonite bez zakretanja ručice za stezanje lista do kraja, ručica se možda neće blokirati u otpuštenom položaju . U tom slučaju ponovno do kraja zakrenite ručicu za stezanje lista pa zatim provjerite je li se ručica za stezanje lista blokirala u otpuštenom položaju .

NAPOMENA: Ako se ručica za stezanje lista nalazi unutar alata, uključite alat na sekundi kako bi list ispao, kao što je prikazano na slici. Prije postavljanja ili uklanjanja lista pile lisičji rep izvadite bateriju iz alata.

Spremanje imbus ključa

Kad se ne koristi, držite imbus ključ kao što je prikazano na slici da ga ne biste izgubili.

► **SI.9:** 1. Izolacijski poklopac 2. Imbus ključ

RAD

⚠OPREZ: Alat uvijek držite čvrsto s jednom rukom na izolacijskom poklopcu i drugom na ručici prekidača.

⚠OPREZ: Uvijek čvrsto pritisnite papučicu na izradak tijekom rada. Ako je papučica uklonjena ili udaljena od izratka tijekom rada, može doći do snažnih vibracija i/ili uvijanja, što može uzrokovati opasno pucanje pile.

⚠OPREZ: Uvijek nosite rukavice da biste zaštitili ruke od vrućih letećih strugotina pri rezanju metala.

⚠OPREZ: Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči koja je u skladu s trenutnim nacionalnim standardima.

⚠OPREZ: Pri rezanju metala uvijek koristite prikladnu rashladnu tekućinu (ulje za rezanje). Ako to ne učinite, doći će do preranog trošenja lista.

Pritisnite papučicu čvrsto na izradak. Pazite da alat ne odskoči. Lagano postavite list pile lisičji rep u kontakt s izratkom. Prvo napravite probni žlijeb koristeći manju brzinu. Potom koristite veću brzinu za nastavak rezanja.

► **SI.10**

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Uvijek isključite i odspojite alat iz utičnice prije obavljanja pregleda ili održavanja.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

► SI.11: 1. Granična oznaka

Redovno provjeravajte ugljene četkice.

Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da mogu skliznuti u držače. Obje ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

1. Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica.
2. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

► SI.12: 1. Poklopac držača četkice

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		M4500	M4501
Должина на удар		28 мм	
Удари во минута		0 - 2.800 мин. ⁻¹	
Макс. капацитети на сечење (со нож од 150 мм)	Цевка	ø130 мм	
	Дрво	255 мм	
Вкупна должина		457 мм	
Нето тежина		3,1 кг	3,2 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината е во согласност со постапката на ЕРТА 01/2014

Наменета употреба

Алатот е наменет за пилење дрвени, пластични и железни материјали.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со ист напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-2-11:

- Модел M4500**
Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 91 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 99 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)
- Модел M4501**
Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 90 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 98 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

- ▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.
- ▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.
- ▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

- Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-2-11:
- Модел M4500**
Работен режим: сечење штици
Ширење вибрации ($a_{h,B}$): 19,5 m/c²
Отстапување (K): 1,5 m/c²
Работен режим: сечење дрвени греди
Ширење вибрации ($a_{h,WB}$): 22,0 m/c²
Отстапување (K): 2,0 m/c²
- Модел M4501**
Работен режим: сечење штици
Ширење вибрации ($a_{h,B}$): 19,5 m/c²
Отстапување (K): 1,5 m/c²
Работен режим: сечење дрвени греди
Ширење вибрации ($a_{h,WB}$): 22,0 m/c²
Отстапување (K): 2,0 m/c²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за убудната пила

1. Држете го алатот за изолираните држачи кога вршите работи каде што додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Додатоците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
2. Користете стеги или друг практичен начин за да го зацврстите и потпрете материјалот на стабилна платформа. Ако го држите материјалот со рака или го навалувате на телото, ќе биде нестабилен и може да доведе до губење контрола.
3. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
4. Избегнувајте сечење шајки. Проверете дали материјалот има шајки и отстранете ги пред

да почнете да работите.

5. Не сечете материјали што се преголеми.
6. Проверете дали е празно околу работниот материјал пред да сечете за да не удри ножот за пила во подот, работната маса итн.
7. Цврсто држете го алатот.
8. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
9. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
10. Секогаш исклучувајте го и чекајте ножот за пила сосема да запре пред да го извадите ножот за пила од работниот материјал.
11. Не допирајте ги ножот за пила или работниот материјал веднаш по работата, затоа што може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
12. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
13. Секогаш користете ги соодветните маска за прав/респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.
14. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
15. Пред да започнете со работа, проверете дали има вметнати предмети, како цевка за електричен кабел, цевка за вода или гас, во работниот материјал. Во спротивно, ножот за убудната пила може да ги допре, што ќе резултира со електричен удар, протекување на струја или гас.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прекинувачот може да биде блокиран во положбата „ON“ за поголема удобност за лицето што ракува со алатот при подолготрајна употреба. Бидете внимателни кога го блокирате алатот во положбата „ON“ и одржувајте стабилен зафат на алатот.

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот за стартување. За сопирање, отпуштете го прекинувачот за стартување.

За алат со копче за блокирање

Зависно од земјата

За континуирана работа, повлечете го прекинувачот, притиснете го копчето за блокирање и потоа отпуштете го прекинувачот. За да го запрете алатот од блокираната положба, повлечете го целосно прекинувачот, а потоа, отпуштете го.

► **Сл.1:** 1. Прекинувач 2. Копче за заклучување (во зависност од земјата)

Прилагодување на кабелската спојница

Кога ножот не е веќе ефикасен на едно место долж работ за сечење, сменете ја положбата на папучата за користење на остриот, неупотребуван дел од работ за сечење. Тоа ќе помогне да се продолжи работниот век на ножот.

За да ја смените положбата на папучата, притиснете го копчето на папучата во насоката „А“ со кликување и повторно сменете ја положбата, како што е прикажано на сликата, по што ќе можете да направите нагодување во пет насоки. За да ја прицврстите папучата, притиснете го копчето на папучата во правец на „В“ со кликување.

► **Сл.2:** 1. Папуча 2. Копче за папуча

► **Сл.3:** 1. Копче за папуча 2. Папуча

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на сечилото од убудната пила

⚠ ВНИМАНИЕ: Секогаш исчистете ги сите делканици или туѓи тела кои се на сечилото и/или стегата на ножот. Во спротивно, може да дојде до недоволно затегнување на сечилото, а тоа може да предизвика сериозна лична повреда.

За моделот M4500

За да го монтирате ножот, олабавете ја завртката на стегата на ножот со имбус-клучот. Вметнете го ножот помеѓу стегата на ножот и лизгачот, така што чепчето на лизгачот да влезе во дупчето на ножот. Ако чепчето не може лесно да влезе во дупчето, извадете го имбус-клучот од завртката и обидете се повторно.

Откако чепчето ќе влезе правилно во дупчето, стегнете ја цврсто завртката надесно. Уверете се дека ножот не се вади иако се обидуваат да го извлечат.

► **Сл.4:** 1. Завртка 2. Имбус-клуч 3. Олабавување 4. Стегнување

► **Сл.5:** 1. Нож на убудна пила 2. Отвор за нож на убудна пила 3. Завртка 4. Чепче 5. Стега за нож

⚠ ВНИМАНИЕ: Ако ја стегнете завртката без чепчето на лизгачот правилно да влезе во дупчето на ножот, чепчето или ножот ќе се оштетат. Тоа може да предизвика ножот да се извлече неочекувано во текот на работата.

За да го извадите ножот, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

За модел M4501

За да го монтирате ножот на убудната пила, секогаш проверувајте дали рачката на стегата на ножот (дел од муфот на стегата на ножот) е во отпуштена позиција  на изолацискиот капак, пред да го вметнете ножот во пилата. Ако рачката на стегата од ножот е во фиксирана позиција, ротирајте ја надесно за да може да се блокира во отпуштена позиција .

► **Сл.6:** 1. Рачка на стега за нож 2. Опуштена позиција 3. Фиксирана позиција

Ставете го ножот за реципрочна пила во стегата за ножот докрај. Ракавот на стегата за ножот се врти и го фиксира ножот за реципрочната пила. Осигурете се дека реципрочниот нож за пилата не може да се извади дури и кога се обидуваат да го извлечат.

► **Сл.7:** 1. Нож за реципрочна пила 2. Ракав на стегата на ножот

⚠ ВНИМАНИЕ: Ако не го ставите ножот за реципрочна пила доволно длабоко, ножот за реципрочна пила може да се исфрли неочекувано во текот на работењето. Ова може да биде многу опасно.

⚠ ВНИМАНИЕ: Држете ги рацете и прстите подалеку од рачката во текот на менувањето. Во спротивно, може да дојде до физички повреди.

За да го извадите ножот од убудната пила, ротирајте

ја рачката на стегата за нож надесно, во правец на стрелката, докрај. Ножот на убудната пила е изваден, а рачката на стегата на ножот е фиксирана во саканата позиција .

► **Сл.8:** 1. Нож на убудна пила 2. Рачка на стега за нож

НАПОМЕНА: Ако го отстраните сечилото на пилата без целосно да ја изротирате рачката на стегата од сечилото, можно е рачката да не се блокира во отпуштена позиција . Во овој случај, повторно целосно ротирајте ја рачката на стегата од сечилото, а потоа проверете дали таа се заклучила во отпуштената позиција .

НАПОМЕНА: Ако рачката е поставена во алатот, вклучете го алатот само секунда за да го извадите сечилото како што е прикажано на сликата. Извадете ги батериите од алатот пред монтажа или вадење на сечилото за убудна пила.

Складирање на имбус-клучот

Кога не се користи, складирајте го имбус-клучот како што е покажано на сликата за да не го изгубите.

► **Сл.9:** 1. Изолациски капак 2. Имбус-клуч

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш држете го алатот цврсто со едната рака на изолацискиот капак, а со другата на рачката од прекинувачот.

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш притиснувајте ја папучата цврсто на материјалот во текот на работењето. Ако ја отстраните папучата или ја држите подалеку од материјалот во текот на работењето, ќе се појават силни вибрации и/или свиткување, по што сечилото може да пукне опасно.

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш носете ракавици за да ги заштитете рацете од летачки врели делканици кога се сече метал.

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш носете соодветна заштита за очи која е во согласност со важечките национални стандарди.

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш користете соодветен разладувач (масло за сечење) кога сечете метал. Во спротивно, може да дојде до значително абење на ножот.

Притиснете ја кабелската спојница врз материјалот. Не дозволувајте да отскокне алатот. Ножот за реципрочна пила нека дојде во лесен контакт со работниот материјал. Прво, направете пробен жлеб со помала брзина. Потоа со поголема брзина продолжете да сечете.

► **Сл.10**

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на карбонските четкички

► **Сл.11:** 1. Гранична ознака

Редовно проверувајте ги карбонските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги карбонските четкички чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете карбонски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични карбонски четкички.

1. Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка.

2. Извадете ги истрошените карбонски четкички, вметнете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите на четкичките.

► **Сл.12:** 1. Држач на четкичка

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		M4500	M4501
Дужина удара		28 мм	
Удара у минуту		0 - 2.800 мин ⁻¹	
Макс. капацитет резања (са сечивом од 150 мм)	Цев	ø130 мм	
	Дрво	255 мм	
Укупна дужина		457 мм	
Нето тежина		3,1 кг	3,2 кг

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2014

Намена

Алат је намењен за тестерисање дрвета, пластике и материјала који садрже двовалентно гвожђе.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног наизменичног напајања који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани, па могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841-2-11:

Модел M4500

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 91 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 99 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Модел M4501

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 90 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 98 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-2-11:

Модел M4500

Режим рада: резање плоча

Вредност емисије вибрација (a_{hB}): 19,5 m/c²

Несигурност (K): 1,5 m/c²

Режим рада: резање дрвених греда

Вредност емисије вибрација (a_{hWB}): 22,0 m/c²

Несигурност (K): 2,0 m/c²

Модел M4501

Режим рада: резање плоча

Вредност емисије вибрација (a_{hB}): 19,5 m/c²

Несигурност (K): 1,5 m/c²

Режим рада: резање дрвених греда

Вредност емисије вибрација (a_{hWB}): 22,0 m/c²

Несигурност (K): 2,0 m/c²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

⚠УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

⚠УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за повратну тестеру

1. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.
2. Употребите стегу или на неки други начин причврстите предмет који обрађујете на стабилну површину. Држање предмета обраде руком или уз тело чини га нестабилним и може да доведе до губитка контроле.
3. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
4. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у предмету обраде има ексера и уклоните их пре рада.
5. Немојте да сечете превелики предмет обраде.
6. Пре сечења проверите да ли је растојање одговарајуће око предмета обраде како

лист повратне тестере не би ударио о под, радну површину итд.

7. Чврсто држите алат.
8. Руке држите даље од покретних делова.
9. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
10. Увек искључите и сачекајте да се лист повратне тестере потпуно заустави пре уклањања листа повратне тестере са предмета обраде.
11. Лист повратне тестере или предмет обраде немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
12. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.
13. Увек користите одговарајућу маску за прашину / респиратор за материјал и примену на којима радите.
14. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
15. Пре почетка рада, уверите се да у предмету обраде нема закопаних објеката попут електричне цеви, цеви за воду или гас. У супротном, лист повратне тестере може да дође у додир са њима, што може да изазове струјни удар, електрично цурење или цурење гаса.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

⚠ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

▲УПОЗОРЕЊЕ: Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прекидач може да буде закључан у положају „ON“ (укључивање) за удобнији рад оператера приликом дуге употребе. Будите пажљиви приликом закључавања алата у положају „ON“ (укључивање) и непрекидно чврсто држите алат.

Да бисте активирали алат, једноставно повуците окидач прекидача. Брзину алата повећаваате повећавањем притиска на окидач прекидача. Отпустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

За алат са прекидачем за блокирање

У зависности од земље

За континуирани рад, повуците окидач прекидача, притисните дугме за закључавање, а затим отпустите окидач прекидача. Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците окидач прекидача и отпустите га.

► **Слика1:** 1. Окидач прекидача 2. Дугме за закључавање (у зависности од земље)

Подешавање вођице

Кад тестера изгуби ефикасност резања на једном месту дуж оштрице, померите вођицу да бисте користили оштар, некоришћени део оштрице. Овим се продужава животни век оштрице.

Да бисте померили вођицу, гурните дугме вођице у смеру слова „А“ док не кликне и померите као што је приказано на слици, што вам омогућава да извршите подешавање у пет положаја. Да бисте учврстили вођицу, гурните дугме вођице у положај „Б“ док не кликне.

► **Слика2:** 1. Вођица 2. Дугме вођице

► **Слика3:** 1. Дугме вођице 2. Вођица

СКЛАПАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Постављање или уклањање листа повратне тестере

▲ПАЖЊА: Са листа тестере и око клеме за сечиво увек очистите пиљевину и страна тела. У супротном може да дође до недовољне затегнутости листа тестере, што може да изазове озбиљну повреду.

За модел M4500

Да бисте поставили сечиво, олабавите завртањ на клему за сечиво уз помоћ имбус кључа. Убациите сечиво између клеме за сечиво и клизача тако да клин на клизачу упадне у отвор на краку сечива. Ако клин не упадне лако у отвор, склоните имбус кључ са завртња и покушајте поново.

Када клин добро упадне у отвор, чврсто затегните завртањ у смеру кретања казаљке на сату. Уверите се да сечиво не може да се извуче чак ни кад покушате да га ишчупате.

► **Слика4:** 1. Завртањ 2. Имбус кључ 3. Пустите 4. Причврстите

► **Слика5:** 1. Лист повратне тестере 2. Отвор за листове повратне тестере 3. Завртањ 4. Игла 5. Клема за сечиво

▲ПАЖЊА: Уколико притегнете завртањ, а да клин на клизачу није добро упао у отвор на краку сечива, доћи ће до оштећења клина или крака сечива. Ово може да доведе до неочекиваног извлачења сечива током рада.

Да бисте скинули сечиво, примените овај поступак обрнутим редоследом.

За модел M4501

При постављању листа повратне тестере увек проверите да ли је полука клеме за сечиво (део прстена клеме за сечиво) у отпуштеном положају  на поклопцу за изолацију пре убацивања листа повратне тестере. Ако је полука клеме за сечиво фиксирана, ротирајте полуку клеме за сечиво у смеру стрелице тако да буде закључана у отпуштеном положају .

► **Слика6:** 1. Полука клеме за сечиво 2. Отпуштени положај 3. Фиксирани положај

Поставите лист за повратну тестеру у стезалку до краја. Прстен стезалке листа се ротира и причвршћује лист за повратну тестеру. Уверите се да лист повратне тестере не може да се извуче чак ни кад покушате да га ишчупате.

► **Слика7:** 1. Лист за повратну тестеру 2. Кошуљица за клемену сечива

▲ПАЖЊА: Ако не поставите лист повратне тестере довољно дубоко, може неочекивано да испадне током рада. То може да буде крајње опасно.

▲ПАЖЊА: Држите руке и прсте даље од полуке током пребацивања. У супротном може да дође до опасних повреда.

Да бисте скинули лист повратне тестере, окрените до краја полуку клеме за сечиво у смеру стрелице.

Лист повратне тестере је уклоњен, а полуга клеме за сечиво је причвршћена у отпуштеном положају .

► **Слика8:** 1. Лист повратне тестере 2. Полуга клеме за сечиво

НАПОМЕНА: Ако уклоните лист повратне тестере а да нисте до краја окренули полугу клеме за сечиво, полуга можда неће бити закључана у отпуштеном положају . У том случају, окрените поново полугу клеме за сечиво до краја, а затим проверите да ли је полуга клеме за сечиво закључана у отпуштеном положају .

НАПОМЕНА: Ако је полуга клеме за сечиво постављена унутар алата, укључите алат само на секунд да бисте пустили лист тестере напоље, као што је приказано на слици. Уклоните уложак батерије из алата пре постављања или уклањања листа повратне тестере.

Складиштење имбус кључа

Када се не користи, имбус кључ складиштите као што је приказано на слици да се не би загубио.

► **Слика9:** 1. Поклопац за изолацију 2. Имбус кључ

РАД

▲ПАЖЊА: Увек чврсто држите алат тако да вам једна рука буде на поклопцу за изолацију, а друга на ручици прекидача.

▲ПАЖЊА: Увек чврсто притисните вођицу на радну површину током рада. Ако је вођица уклоњена или одмакнута од радне површине током рада, јавиће се јаке вибрације и/или увртање, што може да доведе до опасног одскакања листа тестере.

▲ПАЖЊА: Увек носите рукавице да бисте заштитили руке од опиљака који лете приликом сечења материјала.

▲ПАЖЊА: Обавезно увек носите одговарајућу заштиту за очи која је у складу са важећим националним стандардима.

▲ПАЖЊА: Увек користите одговарајуће расхладно средство (резно уље) када сечете метал. У супротном долази до превременог хабања листа тестере.

Чврсто притисните вођицу на предмет обраде. Немојте да дозволите да алат одскаче. Доведите лист повратне тестере у благи контакт са предметом обраде. Прво направите пробни жљеб користећи мању брзину. Затим користите већу брзину да бисте наставили сечење.

► **Слика10**

ОДРЖАВАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен, а утикач извучен из утичнице.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

Замена угљених четкица

► **Слика11:** 1. Граница истрошености

Редовно проверавајте угљене четкице. Замените их када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Користите само идентичне угљене четкице.

1. Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица.

2. Извадите истрошене угљене четкице, ставите нове и затворите поклопце држача четкица.

► **Слика12:** 1. Поклопац држача четкице

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

SPECIFICAȚII

Model:		M4500	M4501
Lungimea cursei		28 mm	
Curse pe minut		0 - 2.800 min ⁻¹	
Capacități maxime de tăiere (cu lamă de 150 mm)	Țeavă	ø130 mm	
	Lemn	255 mm	
Lungime totală		457 mm	
Greutate netă		3,1 kg	3,2 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2014

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii lemnului, plasticului și materialelor feroase.

Sursă de alimentare

Mașina trebuie conectată numai la o sursă de alimentare cu curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-11:

Model M4500

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 91 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 99 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model M4501

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 90 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 98 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-11:

Model M4500

Mod de lucru: tăiere plăci

Emisie de vibrații (a_{hB}): 19,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: tăiere grinzi de lemn

Emisie de vibrații (a_{hWB}): 22,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 2,0 m/s²

Model M4501

Mod de lucru: tăiere plăci

Emisie de vibrații (a_{hB}): 19,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: tăiere grinzi de lemn

Emisie de vibrații (a_{hWB}): 22,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 2,0 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertismente privind siguranța pentru ferăstrăul alternativ

1. **Apucați mașina electrică de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate supune operatorul la șoc electric.
2. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
3. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
4. **Evitați tăierea cuiele. Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.**
5. **Nu tăiați piese supradimensionate.**
6. **Verificați distanța corectă din jurul piesei de prelucrat înainte de tăiere, astfel încât pânza de ferăstrău alternativ să nu lovească podeaua, bancul de lucru etc.**

7. **Țineți bine mașina.**
8. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
9. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.**
10. **Oprți întotdeauna mașina și așteptați ca pânza de ferăstrău alternativ să se oprească complet înainte de a scoate pânza de ferăstrău alternativ din piesa de prelucrat.**
11. **Nu atingeți pânza de ferăstrău alternativ sau piesa de prelucrat imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
12. **Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
13. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
14. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**
15. **Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu există obiecte îngropate în piesa de lucru, cum ar fi țevi electrice, conducte de apă sau gaz. Dacă acestea sunt prezente, pânza de ferăstrău alternativ le poate atinge, provocând șocuri electrice, scurgeri electrice sau de gaz.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠️ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠️AVERTIZARE: Înainte de a conecta mașina la rețea, verificați dacă butonul declanșator funcționează corect și dacă revine la poziția „OFF” (oprit) atunci când este eliberat.

⚠️AVERTIZARE: Comutatorul poate fi blocat în poziția „ON” (pornire) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Acordați atenție atunci când blocați mașina în poziția „ON” (pornire) și țineți mașina ferm.

Pentru a porni mașina, trageți de butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru mașinile cu buton de blocare

Diferă în funcție de țară

Pentru funcționare continuă, trageți butonul declanșator, apoi apăsați butonul de blocare și eliberați butonul declanșator. Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

► **Fig.1:** 1. Buton declanșator 2. Buton de blocare (diferă în funcție de țară)

Reglarea sabotului

Când pânza își pierde eficiența de tăiere într-o porțiune de-a lungul muchiei tăietoare, re poziționați sabotul pentru a folosi o porțiune ascuțită, neutilizată, a muchiei tăietoare. Aceasta va ajuta la prelungirea duratei de exploatare a pânzei.

Pentru a re poziționa sabotul, apăsați butonul sabotului în direcția „A” până la cuplarea cu declic și re poziționați sabotul după cum se vede în figură, ceea ce vă va permite să efectuați reglaje pe cinci direcții. Pentru a fixa sabotul, apăsați butonul sabotului în direcția „B” până la declic.

► **Fig.2:** 1. Sabot 2. Butonul sabotului

► **Fig.3:** 1. Butonul sabotului 2. Sabot

ASAMBLARE

ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău alternativ

ATENȚIE: Curățați întotdeauna toate așchiile sau corpurile străine depuse pe pânză și în jurul dispozitivului de strângere a pânzei. În caz contrar, pânza ar putea fi strânsă insuficient existând pericol de rănire gravă.

Pentru modelul M4501

Pentru a monta pânza, slăbiți bolțul de pe dispozitivul de strângere a pânzei cu cheia imbus. Introduceți pânza între dispozitivul de strângere a pânzei și culisor astfel încât știftul de pe culisor să intre în orificiul din tija pânzei. Dacă știftul nu poate fi introdus cu ușurință în orificiu, îndepărtați cheia imbus de pe șurub și apoi încercați din nou.

După introducerea corectă a știftului în orificiu, strângeți ferm șurubul în sensul acelor de ceasornic. Asigurați-vă că pânza nu poate fi extrasă chiar dacă trageți de aceasta.

► **Fig.4:** 1. Șurub 2. Cheie imbus 3. Deșurubare 4. Strângere

► **Fig.5:** 1. Pânză de ferăstrău alternativ 2. Orificiu pentru pânza de ferăstrău alternativ 3. Șurub 4. Știft 5. Dispozitiv de strângere a pânzei

ATENȚIE: Dacă strângeți șurubul fără ca știftul de pe culisor să fie introdus corect în orificiul de pe tija pânzei, știftul sau tija pânzei se va defecta. Acest lucru poate duce la extragerea bruscă a pânzei în timpul utilizării.

Pentru a demonta pânza, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Pentru modelul M4501

Pentru a instala pânza de ferăstrău alternativ, asigurați-vă întotdeauna că pârghia dispozitivului de strângere a pânzei (parte a manșonului dispozitivului de strângere a pânzei) se află în poziția eliberată  pe capacul izolator înainte de a introduce pânza de ferăstrău alternativ. Dacă pârghia dispozitivului de strângere a pânzei se află în poziție blocată, rotiți-o în direcția săgeții astfel încât să poată fi blocată în poziția eliberată .

► **Fig.6:** 1. Pârghie dispozitiv de strângere a pânzei 2. Poziție eliberată 3. Poziție blocată

Introduceți pânza ferăstrăului alternativ în dispozitivul de strângere a pânzei până în capăt. Manșonul de strângere a pânzei se rotește și fixează pânza de ferăstrău alternativ. Asigurați-vă că pânza de ferăstrău alternativ nu poate fi extrasă chiar dacă trageți de aceasta.

► **Fig.7:** 1. Pânză pentru ferăstrău alternativ 2. Manșon de strângere a pânzei

ATENȚIE: Dacă nu introduceți pânza de ferăstrău alternativ suficient de adânc, aceasta poate fi ejectată brusc în timpul funcționării. Acest lucru poate fi extrem de periculos.

ATENȚIE: Nu apropiați mâinile și degetele de pârghie în timpul operației de comutare. În caz contrar, există pericolul de vătămări corporale.

Pentru a demonta pânza de ferăstrău alternativ, rotiți complet pârghia dispozitivului de strângere a pânzei în direcția săgeții. Pânza ferăstrăului alternativ este demontată și pârghia dispozitivului de strângere a pânzei este blocată în poziția eliberată .

► **Fig.8:** 1. Pânză de ferăstrău alternativ 2. Pârghie dispozitiv de strângere a pânzei

NOTĂ: Dacă demontați pânza de ferăstrău alternativ fără a roti complet pârghia dispozitivului de strângere a pânzei, pârghia ar putea să nu fie blocată în poziția eliberată . În acest caz, rotiți din nou complet pârghia dispozitivului de strângere a pânzei, iar apoi asigurați-vă că pârghia dispozitivului de strângere a pânzei este blocată în poziția eliberată .

NOTĂ: Dacă pârghia dispozitivului de strângere a pânzei este poziționată în interiorul mașinii, porniți mașina doar pentru o secundă pentru a permite ieșirea pânzei după cum se vede în figură. Scoateți acumulatorul din mașină înainte de montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău alternativ.

Depozitarea cheii imbus

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia imbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

► **Fig.9:** 1. Capac izolator 2. Cheie imbus

OPERAREA

⚠ATENȚIE: Țineți întotdeauna mașina ferm cu o mână pe capacul izolator și cu cealaltă pe mânerul de comutare.

⚠ATENȚIE: Apăsați întotdeauna ferm sabotul pe piesa de prelucrat în timpul operației. Dacă sabotul este îndepărtat sau ținut la distanță de piesa de prelucrat în timpul operării, se vor produce vibrații puternice și/sau răscucire, rezultând blocarea periculoasă a pânzei.

⚠ATENȚIE: Purtați întotdeauna mănuși pentru a vă proteja mâinile de așchiile fierbinți împrăștiate când tăiați metale.

⚠ATENȚIE: Aveți grijă să purtați întotdeauna mijloace de protecție a vederii în conformitate cu standardele naționale în vigoare.

⚠ATENȚIE: Folosiți întotdeauna un lichid de răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare) atunci când tăiați metale. În caz contrar, pâza se va uza prematur.

Presăți sabotul ferm pe piesa de prelucrat. Nu permiteți mașinii să salte. Aduceți pâza de ferăstrău alternativ în contact ușor cu piesa de prelucrat. Mai întâi, efectuați un canal pilot la turație redusă. Apoi folosiți o viteză mai mare pentru a continua tăierea.

► Fig.10

ÎNȚEȚINERE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de inspecție sau întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periilor de cărbune

► Fig.11: 1. Marcaj limită

Verificați periile de cărbune în mod regulat. Înlocuiți-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de cărbune trebuie să fie în permanență curate și să alunece cu ușurință în suport. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite simultan. Folosiți numai perii de cărbune identice.

1. Folosiți o șurubelniță pentru a demonta capacele suporturilor pentru perii.
2. Scoateți periile de carbon uzate, introduceți periile noi și fixați capacul pentru periile de cărbune.

► Fig.12: 1. Capacul suportului pentru perii

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		M4500	M4501
Довжина ходу		28 мм	
Ходів за хвилину		0 - 2 800 хв ⁻¹	
Макс. ріжуча спроможність (із ріжучою пластиною 150 мм)	Труба	ø130 мм	
	Деревина	255 мм	
Загальна довжина		457 мм	
Маса нетто		3,1 кг	3,2 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2014

Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси та металу.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-11:

Модель M4500

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 91 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 99 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель M4501

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 90 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 98 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-2-11:

Модель M4500

Режим роботи: різання плит
Вібрація ($a_{h,B}$): 19,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²
Режим роботи: різання дерев'яних балок
Вібрація ($a_{h,WB}$): 22,0 м/с²
Похибка (К): 2,0 м/с²

Модель M4501

Режим роботи: різання плит
Вібрація ($a_{h,B}$): 19,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²
Режим роботи: різання дерев'яних балок
Вібрація ($a_{h,WB}$): 22,0 м/с²
Похибка (К): 2,0 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Заходи безпеки під час роботи з ножівкою

1. Тримайте електроінструмент за призначені для цього ізольовані поверхні під час виконання дії, за якої різальне приладдя може зачепити приховану електропроводку або власний шнур. Торкання різальним приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. Використовуйте затискні пристрої або інші засоби, щоб забезпечити опору деталі та закріпити її на стійкій поверхні. Утримання деталі руками або тілом не забезпечує її стійкість і може призвести до втрати контролю.
3. Обов'язково використовуйте захисні окуляри. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
4. Уникайте різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте деталь та видаліть із неї

всі цвяхи.

5. Не слід різати занадто великі деталі.
6. Перед початком різання перевірте, чи достатньо місця навколо деталі, щоб полотно ножівки не вдарялося о підлогу, верстат тощо.
7. Тримайте інструмент міцно.
8. Тримайте руки на відстані від рухомих частин.
9. Не залишайте інструмент, який працює. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
10. Обов'язково вимкніть інструмент і зачекайте до повної зупинки полотна ножівки, перш ніж виймати полотно ножівки з деталі.
11. Не торкайтеся полотна ножівки або деталі відразу після різання: вони можуть бути дуже гарячими й спричинити опіки.
12. Не слід без необхідності залишати інструмент працювати на холостому ході.
13. Обов'язково використовуйте пилозахисну маску / респіратор відповідно до області застосування та матеріалу, який ви обробляєте.
14. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
15. Перед початком роботи переконайтеся в тому, що в оброблюваній деталі не проходять лінії електропостачання, водопроводи або газопроводи. В іншому випадку полотно ножівки може торкнутися цих предметів, що призведе до удару електричним струмом, витoku струму або газу.

ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

ОПИС РОБОТИ

▲ОБЕРЕЖНО: Перед тим як регулювати або перевіряти функціональність інструмента, обов'язково переконайтеся, що інструмент вимкнено й від'єднано від електромережі.

Дія вимикача

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед тим як підключити інструмент до мережі, обов'язково переконайтеся, що курок вмикача належним чином спрацює та повертається в положення «ВИМК.», коли його відпускають.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вимикач можна заблокувати в положенні «увімкнено» для зручності оператора в разі тривалого використання. У разі блокування інструмента в положенні «увімкнено» слід бути особливо обережним та міцно тримати інструмент.

Щоб почати роботу з інструментом, просто натисніть курок вмикача. Для підвищення робочої частоти обертання інструмента натисніть курок вмикача сильніше. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вмикача.

Для інструмента з перемикачем блокування увімкненого положення

Залежно від країни

Для неперервної роботи натисніть на курок вмикача, потім натисніть кнопку блокування та відпустіть курок вмикача. Щоб зупинити інструмент, який працює в заблокованому положенні, натисніть курок вмикача до кінця, а потім відпустіть його.

► **Рис.1:** 1. Курок вмикача 2. Кнопка блокування (залежить від країни)

Регулювання башмака

Коли полотно втрачає різальну спроможність в одному місці на різальній кромці, слід змінити положення башмака, щоб задіяти гостру та невикористану частину різальної кромки. Це дасть можливість подовжити термін служби полотна.

Для зміни положення башмака пересуньте кнопку башмака в напрямку «А» до клацання та змініть положення, як показано на рисунку, що дасть змогу виконати регулювання у п'яти напрямках. Щоб зафіксувати башмак, натисніть кнопку башмака в напрямку «В» до клацання.

► **Рис.2:** 1. Башмак 2. Кнопка башмака

► **Рис.3:** 1. Кнопка башмака 2. Башмак

ЗБОРКА

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед виконанням будь-яких робіт з інструментом обов'язково вимкніть його та відключіть від електромережі.

Встановлення та зняття полотна ножівки

⚠ ОБЕРЕЖНО: Завжди здійснюйте чищення полотна та/або затиску полотна від стружки або сторонніх речовин. Невиконання цієї умови може призвести до недовільного затягування полотна, що може спричинити серйозні травми.

Для моделі M4500

Щоб установити полотно, відпустіть гвинт на затиску полотна за допомогою шестигранного ключа.

Вставте полотно між затиском полотна і повзунком таким чином, щоб шпилька на повзунку увійшла в отвір на хвостовику полотна. Якщо шпилька не входить легко в отвір, зніміть шестигранний ключ із гвинта та спробуйте ще раз.

Після того як шпилька належним чином увійде в отвір, надійно затягніть гвинт за годинниковою стрілкою. Переконайтеся, що полотно не можна витягнути, навіть потягнувши за нього.

► **Рис.4:** 1. Болт 2. Шестигранний ключ 3. Відпустити 4. Затягнути

► **Рис.5:** 1. Полотно ножівки 2. Отвір для полотна ножівки 3. Болт 4. Шпилька 5. Затиск полотна

⚠ ОБЕРЕЖНО: Якщо затягнути гвинт, не вставивши шпильку на повзунку в отвір на хвостовику полотна належним чином, шпильку або хвостовик полотна може бути пошкоджено. Це може призвести до того, що полотно несподівано випаде з інструмента під час роботи.

Щоб зняти полотно, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Для моделі M4501

Під час встановлення полотна ножівки, перед тим як його вставляти, обов'язково переконайтеся, що важіль затиску полотна (частина муфти затиску полотна) перебуває в розблокованому положенні . Якщо важіль затиску перебуває в зафіксованому положенні, поверніть його в напрямку, вказаному стрілкою, щоб зафіксувати його в розблокованому положенні .

► **Рис.6:** 1. Важіль затиску полотна 2. Розблоковане положення 3. Зафіксоване положення

Вставте полотно ножівки у затиск полотна до упору. Муфта затиску полотна прокрутиться та зафіксує полотно ножівки. Переконайтеся, що полотно ножівки неможливо витягнути навіть силою.

► **Рис.7:** 1. Полотно ножівки 2. Муфта затиску полотна

⚠ ОБЕРЕЖНО: Якщо полотно ножівки вставити недостатньо глибоко, то воно може несподівано вискочити під час роботи. Це дуже небезпечно.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Під час перемикання не наближайте руки та пальці до важеля. Невиконання цієї вимоги може призвести до отримання травм.

Для зняття полотна ножівки поверніть важіль затиску полотна в напрямку, вказаному стрілкою, до кінця. Полотно ножівки знімається, а важіль затиску полотна фіксується в розблокованому положенні .

► **Рис.8:** 1. Полотно ножівки 2. Важіль затиску полотна

ПРИМІТКА: Якщо зняти полотно ножівки, не повернувши повністю важіль затиску полотна, то важіль може не стати в розблоковане положення . У такому разі слід ще раз повністю повернути важіль затиску полотна, а потім переконаватися, що цей важіль зафіксований у розблокованому положенні .

ПРИМІТКА: Якщо важіль затиску полотна перебуває всередині інструмента, слід на мить запустити інструмент для того, щоб полотно вийшло, як показано на малюнку. До встановлення або зняття полотна ножівки видаліть із інструмента касету з акумулятором.

Зберігання шестигранного ключа

Коли шестиграний ключ не використовується, зберігайте його, як показано на рисунку, щоб він не загубився.

► **Рис.9:** 1. Ізолювальна кришка 2. Шестиграний ключ

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково міцно тримайте інструмент однією рукою за ізолювальну кришку, а другою – за ручку з вмикачем.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час роботи обов'язково щільно притискайте башмак до деталі. Якщо башмак прибрати або віддалити від деталі під час роботи, це призведе до появи сильної вібрації та/або перекошування деталі, що у свою чергу спричинить небезпечну ситуацію заклинювання полотна.

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково вдягайте рукавички для захисту рук від гарячих ошукор, що розлітаються під час різання металу.

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково використовуйте засоби для захисту очей, що відповідають діючим місцевим стандартам.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час різання металу обов'язково застосовуйте відповідний охолоджувач (охолоджувальне мастило). Невиконання цієї умови може призвести до передчасного зношення полотна.

Щільно притисніть башмак до деталі. Не давайте інструменту тремтіти. Злегка торкніться деталі полотном ножівки. Спочатку зробіть контрольний пропил з меншою швидкістю. Потім продовжуйте різання з вищою швидкістю.

► **Рис.10**

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як проводити огляд або технічне обслуговування інструмента, переконайтеся, що його вимкнено і від'єднано від мережі.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

► **Рис.11:** 1. Обмежувальна відмітка

Регулярно перевіряйте стан вугільних щіток. Замінюйте їх, коли зношення сягає граничної відмітки. Вугільні щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в тримачі. Обидві вугільні щітки слід замінити одночасно. Можна використовувати тільки ідентичні вугільні щітки.

1. Для виймання ковпачків щікотримачів користуйтеся викруткою.

2. Зніміть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щікотримачів.

► **Рис.12:** 1. Ковпачок щікотримача

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		M4500	M4501
Длина хода		28 мм	
Ходов в минуту		0 - 2 800 мин ⁻¹	
Макс. режущие возможности (с диском 150 мм)	Труба	ø130 мм	
	Дерево	255 мм	
Общая длина		457 мм	
Масса нетто		3,1 кг	3,2 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2014

Назначение

Данный инструмент предназначен для распиливания древесины, резки пластика и черного металла.

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластине, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-11:

Модель M4500

Уровень звукового давления (L_{pA}): 91 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 99 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель M4501

Уровень звукового давления (L_{pA}): 90 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 98 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-2-11:

Модель M4500

Рабочий режим: резка панелей
Распространение вибрации ($a_{h,B}$): 19,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²
Рабочий режим: резка деревянных балок
Распространение вибрации ($a_{h,WB}$): 22,0 м/с²
Погрешность (K): 2,0 м/с²

Модель M4501

Рабочий режим: резка панелей
Распространение вибрации ($a_{h,B}$): 19,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²
Рабочий режим: резка деревянных балок
Распространение вибрации ($a_{h,WB}$): 22,0 м/с²
Погрешность (K): 2,0 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при эксплуатации сабельной пилы

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением может стать причиной поражения оператора током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные

или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.

4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие допустимый размер.
6. Перед распиливанием убедитесь в наличии свободного пространства вокруг обрабатываемой детали, чтобы полотно сабельной пилы не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
9. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
10. Перед извлечением полотна из детали обязательно выключайте инструмент и дождитесь полного прекращения движения полотна сабельной пилы.
11. Не касайтесь полотна сабельной пилы или обрабатываемой детали сразу после работы; они могут быть очень горячими и обжечь кожу.
12. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
13. Обязательно используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
14. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
15. Перед началом работы убедитесь в том, что в обрабатываемой детали не проходят линии электроснабжения, водопроводы или газопроводы. В противном случае полотно сабельной пилы может коснуться этих предметов, что приведет к удару электрическим током, утечке тока или газа.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка вынута из розетки.

Действие выключателя

⚠ОСТОРОЖНО: Перед включением инструмента в розетку обязательно убедитесь, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

⚠ОСТОРОЖНО: В случае продолжительной работы для удобства оператора переключатель можно зафиксировать в положении "ВКЛ". Соблюдайте осторожность при фиксации инструмента в положении "ВКЛ." и крепко удерживайте инструмент.

Для запуска инструмента достаточно нажать триггерный переключатель. Для увеличения частоты вращения надавите на триггерный переключатель сильнее. Для остановки отпустите триггерный переключатель.

Для инструмента с блокирующим переключателем

В зависимости от страны

Для непрерывной работы инструмента нажмите на триггерный переключатель, нажмите кнопку блокировки и затем отпустите триггерный переключатель. Для остановки инструмента из заблокированного положения полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

► **Рис.1:** 1. Триггерный переключатель 2. Кнопка блокировки (в зависимости от страны)

Регулировка башмака

Когда полотно утратит свои режущие качества в одном месте его режущей кромки, переместите башмак для использования острой режущей кромки неиспользованной части полотна. Это позволит продлить срок службы полотна.

Чтобы переместить башмак, нажмите на кнопку башмака в направлении "А" до щелчка и переместите башмак, как показано на рисунке; имеется пять регулировочных положений. Чтобы закрепить башмак, нажмите кнопку башмака в направлении "В" до щелчка.

► **Рис.2:** 1. Башмак 2. Кнопка башмака

► **Рис.3:** 1. Кнопка башмака 2. Башмак

СБОРКА

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно проверьте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие полотна сабельной пилы

⚠ВНИМАНИЕ: Всегда удаляйте все опилки или инородные частицы, прилипшие к полотну и/или зажиму полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной затяжке лезвия и серьезной травме.

Для модели M4500

Для того чтобы установить полотно, ослабьте болт зажима полотна при помощи шестигранного ключа. Установите полотно между зажимом полотна и ползуном так, чтобы штифт ползуна вошел в отверстие в хвостовике полотна. Если установка штифта в отверстие затруднена, снимите шестигранный ключ с винта и попробуйте еще раз. После того как штифт будет установлен в отверстии правильно, надежно затяните винт, повернув его по часовой стрелке. Убедитесь, что полотно не может быть извлечено из зажима, даже если потянуть за него.

► **Рис.4:** 1. Болт 2. Шестигранный ключ
3. Ослабить 4. Затянуть

► **Рис.5:** 1. Полотно сабельной пилы 2. Отверстие для полотна сабельной пилы 3. Болт
4. Штифт 5. Зажим полотна

⚠ВНИМАНИЕ: Затяжка винта без правильной установки штифта ползуна в отверстии хвостовика полотна может привести к повреждению штифта или хвостовика. Это может стать причиной неожиданного соскакивания полотна во время работы.

Для снятия полотна выполните процедуру установки в обратном порядке.

Для модели M4501

Перед установкой полотна сабельной пилы всегда проверяйте, чтобы рычаг зажима полотна (компонент муфты зажима полотна) находился в открытом положении  на защитной крышке. Если рычаг зажима полотна находится в зафиксированном положении, поверните рычаг зажима полотна в направлении, указанном стрелкой, чтобы заблокировать его в разомкнутом положении .

► **Рис.6:** 1. Рычаг зажима полотна 2. Разомкнутое положение 3. Зафиксированное положение

Вставьте полотно сабельной пилы в зажим полотна до упора. Втулка зажима полотна повернется и зафиксирует полотно. Убедитесь, что полотно не может быть извлечено из зажима, даже если вы потянете за него.

► **Рис.7:** 1. Полотно сабельной пилы 2. Муфта зажима полотна

⚠ВНИМАНИЕ: Если вы не вставите плотно достаточно глубоко, при работе полотно сабельной пилы может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

⚠ВНИМАНИЕ: При переключении рычага берегите руки и пальцы. Несоблюдение этого требования может стать причиной травмы.

Чтобы снять полотно сабельной пилы, поверните рычаг зажима полотна до упора в направлении, указанном стрелкой. Полотно сабельной пилы вынимается, а рычаг зажима полотна фиксируется в разомкнутом положении

► **Рис.8:** 1. Полотно сабельной пилы 2. Рычаг зажима полотна

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы сняли полотно сабельной пилы, не повернув рычаг зажима полотна до упора, он может не зафиксироваться в разомкнутом положении . В этом случае снова поверните рычаг зажима полотна до упора и убедитесь, что он зафиксировался в разомкнутом положении .

ПРИМЕЧАНИЕ: Если рычаг зажима полотна расположен внутри инструмента, включите инструмент на секунду, чтобы лезвие вышло наружу, как показано на рисунке. Извлеките блок аккумулятора из инструмента, прежде чем устанавливать или снимать полотно сабельной пилы.

Хранение шестигранного ключа

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

► **Рис.9:** 1. Защитная крышка 2. Шестигранный ключ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ВНИМАНИЕ: Всегда крепко держите инструмент одной рукой за защитную крышку, а второй рукой за ручку с выключателем.

⚠ВНИМАНИЕ: Во время пиления всегда плотно прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если во время работы башмак инструмента снят или не соприкасается с обрабатываемой деталью, это может привести к значительной вибрации и/или усилию скручивания, что, в свою очередь, может вызвать опасное зажимание полотна.

⚠ВНИМАНИЕ: При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.

⚠ВНИМАНИЕ: Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.

⚠ВНИМАНИЕ: При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного требования приведет к преждевременному износу полотна.

Крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Следите за тем, чтобы инструмент не отскакивал. В начале резки не прижимайте сильно полотно сабельной пилы к детали. Сначала сделайте пробный вырез при низкой скорости. Затем продолжите резку на более высокой скорости.

► **Рис.10**

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Замена угольных щеток

► **Рис.11:** 1. Ограничительная метка

Регулярно проверяйте угольные щетки. Замените, когда износ достигнет ограничительной метки. Угольные щетки всегда должны быть чистыми и свободно перемещаться в держателях. Заменяйте обе угольные щетки одновременно. Используйте только идентичные угольные щетки.

1. Используйте отвертку для снятия колпачков держателей щеток.
2. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите колпачков держателей

щеток.

► **Рис.12:** 1. Колпачок держателя щетки

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885487D966
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20240828